

AC I 211

Hola, buenas noches. Espero que estén pasando un magnífico sábado y que nos acompañen a lo largo de los 50 minutos que el tiempo de acceso tiene por delante. Esta noche en nuestro programa nos ocuparemos de dos idiomas.

En la primera parte, lengua inglesa. Continuaremos luego con francés. Y les dejamos ya con lengua inglesa y hablando de la oración interrogativa y la negativa en inglés.

Esta noche en nuestro programa de inglés nos acompaña la profesora Elena Barcena. Buenas noches. Buenas noches, Isabel.

Buenas noches a todos. Como ya anunciamos en el anterior programa, vamos a hablar de las frases interrogativas y de las negativas. Podemos empezar por las interrogativas.

Hay algunas interrogativas que se deben contestar con sí y no. ¿Cómo se construyen estas frases? De hecho, es un buen modo de llamarlas para distinguirlas de las otras en las que se pide información precisa. Las que se llaman habitualmente interrogativas de sí y no son aquellas en las que pides confirmación o el rechazo del contenido de la pregunta.

Son interrogativas como ¿te gusta el fútbol? ¿Vas de paseo los domingos? Este tipo de frase. Lo primero que tenemos que pensar para formar una interrogativa es tomar el verbo de la oración declarativa, afirmativa. Vamos a coger, por ejemplo, he likes football.

Le gusta el fútbol. El verbo to like es un verbo ordinario, léxico ordinario, como gustar, comer, ir, volver, saltar. Con estos verbos ordinarios lo que hay que hacer es mirar su tiempo.

He likes football. La S del verbo to like nos denota que es presente, tercera persona y número singular. El auxiliar que le correspondería a este tipo de verbo ordinario es do, que en tercera persona de singular es does.

El auxiliar de presente para verbos ordinarios es does y para el resto de las personas y números es do. El auxiliar va siempre en primera posición de la interrogación. Does, el sujeto, el verbo y el resto de la oración.

He likes football. Una cosa muy importante, al verbo de la oración declarativa likes, que como veíamos antes tenía una S, al tener ya el auxiliar, todos estos rasgos morfológicos, el rasgo de persona, número, tiempo, se desprovee al verbo de la oración like de todos estos morfemas, de todos estos contenidos y simplemente se dice el verbo en infinitivo, en su forma base. He likes football.

Does he like, vemos que ha caído la S, fútbol. Si el verbo fuera el verbo be, ¿hace falta otro auxiliar, un auxiliar como does? Es muy buena pregunta. Pues no, en este caso no, es el único caso del verbo to be en el que clarísimamente no hace falta este auxiliar.

Es un verbo, digamos, especial que en sí mismo tiene la capacidad de funcionar como un operador. Entonces, si tenemos la oración, por ejemplo, es estudiante. He is a student.

Simplemente lo que se haría para formar la interrogativa sería alterar el orden, invertir el orden del sujeto y el verbo. En vez de he is a student, is he a student, simplemente se ha alterado el orden de las palabras he y he is. Dices que con el verbo to be es con el único, que no hace falta auxiliar, pero ¿qué pasa con el verbo have? Bien, pues con el verbo have es opcional y si lo utilizamos como verbo ordinario, es decir, si le añadimos un auxiliar do o lo utilizamos como un verbo especial, el auxiliar en sí mismo, es absolutamente irrelevante.

Podemos hacer lo que queramos sin que ello implique ninguna connotación semántica ni nada. Entonces, una oración con el verbo to have, por ejemplo, we have five pounds, tenemos cinco libras esterlinas. Podríamos hacer la pregunta con el auxiliar do, do we have five pounds, la que vemos que se ha añadido el auxiliar do y luego nada, ha seguido el resto de la oración con su orden habitual, sujeto, verbo, tal, predicado.

O si no, también podemos tratarlo como un verbo especial, igual que en el caso de be y hacer simplemente la inversión en sujeto, verbo, sin necesidad de ningún auxiliar. Have we five pounds y son absolutamente idénticos. Curiosamente, el verbo to do, que significa hacer, habitualmente significa el verbo hacer, pues sí que le hace falta un auxiliar do, o sea, que no pensemos que porque tengan la misma forma, la misma pronunciación, ortografía y todo, el verbo do es un verbo especial, porque el verbo do hacer es un verbo léxico ordinario.

Así pues, una oración como hace negocios desde su casa, she does business from home, she does business from home. Si queremos hacer la interrogativa de esta oración, hace ella negocios desde casa, necesitaríamos incluir el auxiliar do, aparte, por supuesto, del verbo ordinario do. Así pues, sería, does she do business from home.

En este caso, el verbo to do pasa a su forma base, do. Exacto, sí, porque el auxiliar does toma, pues, los morfios más de tiempo, persona, número, y entonces sí, luego el verbo que va después del sujeto queda desprovisto de toda esta información, does she do, exactamente, sí. Hemos hablado de las interrogativas que se contestan con sí o no, pero, y de las interrogativas con adverbio, porque en inglés hay muchos adverbios, muchos que empiezan nada más por w h. Exactamente, y de hecho, así como de forma habitual se suele denominar a las anteriores interrogativas de sí y no, a estas que vamos a ver ahora se les denomina interrogativas con palabra w h, a w h word, en inglés.

Todas menos una, curiosamente, empiezan por w h. Voy a dejarla para el final. Veamos, son las siguientes, what, qué, who, quién, o quiénes, which, cuál, o cuáles, whose, de quién, o de quiénes, where, dónde, when, cuándo, why, por qué, y la última, how, esta es la única que no lleva w h, es h w, que es cómo. Y luego, how es curioso, porque puede combinarse con distintos adverbios, incluso adjetivos, para preguntar por diferentes tipos de información específica, así pues, para preguntar cuánto podemos, o cuánto, o cuántos, diríamos, how much, en el caso de preguntar por una entidad no contable, y how many, para contables, how often, con qué

frecuencia, how far, a qué distancia, y luego varios adjetivos, how tall, sería qué altura, qué altura tiene x, how big, qué tamaño, etc.

En este caso de interrogativas con palabra, con adverbio, ¿cómo se formarían las interrogativas, cómo se formaría la frase? Bien, pues, en primer lugar, la palabra inicial siempre es esta palabra w h, este adverbio, what, whose, el que sea, y después se forma exactamente igual que las interrogaciones de sí y no, después a continuación iría el auxiliar, el sujeto, el verbo, etc., a no ser que sea b o u opcionalmente, have, en cuyo caso tendríamos la palabra w h, y después la inversión de verbo, sujeto, y ya el resto de la oración. Si te parece, Isabel, vamos a ver un ejemplo con cada una de estas palabras. Por ejemplo, what, what do you want, qué quieres, which, cuál, o cuáles, which do you prefer, cuál prefieres, who, quién o quién es, who is that girl in blue, ¿quién es esa chica de azul? ¿De quién? whose, de quién o de quién es, whose is that blue dress, ¿de quién es ese vestido azul? Where, ¿dónde? where do they live, when, ¿cuándo? when do they do their homework, ¿cuándo hacen sus deberes? Why, ¿por qué? why do you like Christmas, ¿por qué te gustan las navidades? Y ahora vamos a ver algunos con how, digamos, how much does it cost, ¿cuánto cuesta? Fijaos, para preguntar por el precio de algo, el precio money es incontable, aunque se puedan contar las libras, las pesetas, los euros, lo que sea, pues, how much, sin ningún sustantivo después, se interpreta directamente que estamos preguntando sobre el precio de algo, pero no se incluye la palabra money, igual que en español no decimos normalmente cuánto dinero cuesta, sino cuánto cuesta, ¿no? how much does it cost, o how much is it, eso también se suele preguntar, por ejemplo, en tiendas, how much is it, para preguntar cuánto es, bueno, también igual que en castellano, vamos a ver, how con many, en vez de much, es cuánto, cuántos, para sustantivos contables, así pues, para preguntar cuántos hermanos tienes, sería, how many brothers and sisters do you have, esta es la pregunta típica para preguntar cuántos hermanos tienes, porque brothers y sisters son palabras que contienen en sí misma el sexo del paréntesis, no tenemos una palabra así genérica para que englobe hermanos y hermanas, así que cuando preguntas en general cuántos hermanos tiene una persona, sin referirte específicamente a hermanos varones, pues hay que hacerlo así de largo, lamentablemente, how many brothers and sisters do you have, y si igualmente, si quieres contestar que tienes cinco hermanos en total, contando hermanos y hermanas, dices, I have five brothers and sisters, y luego puedes especificar a continuación, si quieres ser más concreto, I have two brothers and three sisters, pero curiosamente hay que poner brothers and sisters.

Bien, seguimos con los ejemplos que estábamos diciendo sobre how combinado con adverbios, combinado con el adverbio often, how often, que significa con qué frecuencia, how often do we go to church, con qué frecuencia vamos a la iglesia o vamos a misa, y how far es a qué distancia, how far is Bilbao from Manchester, a qué distancia está Bilbao de Manchester, y ahora vamos a ver how con un par de adjetivos, tall y big, how tall, qué altura, how tall is your baby, qué altura tiene tu bebé, y por último, how big, qué tamaño, how big is the parcel, qué tamaño tiene el paquete. Yo creo que antes de continuar hablando de las frases negativas, podríamos oír un diálogo de la quinta lección del método Pick It Up que deben estudiar

nuestros alumnos, porque hay muchos ejemplos de frases interrogativas y negativas y quizás si lo puedan visualizar mejor. ¿Quién eres tú? Suenares como un adulto.

De todos modos, escucha, ha llegado. ¿Sabes? Nuestro estudiante español. Su nombre es Paco.

Bueno, es realmente Francisco, pero él prefiere Paco. Es alto con los ojos y es muy hermoso. ¡Oh, no! ¡Sally está en el teléfono de nuevo! ¡Puede que haya adivinado! ¡Por favor, apúrate! Tengo una llamada de teléfono.

Bien, papá, no voy a ser mucho. No, Jane, no tú. Estoy hablando con mi padre.

Él quiere usar el teléfono. ¿Puedo llamarte más tarde? Sí, estaré en casa todo el mañana. No puedo esperar a oír todo sobre Paco.

Bien, adiós entonces. ¡Adiós! ¡Adiós! Por fin. Tengo miedo de pensar qué va a pasar con mi billete de teléfono.

W. Smith & Company. Hola, ¿puedo ayudarte? Sí, pedí un libro sobre computadores la semana pasada y me preguntaba si había llegado todavía. ¿Puedes esperar un momento, por favor? Voy a verlo.

¿Cuál era el título del libro? Computadores Hacen Fácil. Un momento, señor. Sí, llegó ayer.

¡Qué bien! Le llamaré esta mañana para recogerlo. Muchas gracias. Gracias, señor.

Bien, en este diálogo se observan sobre todo frases interrogativas, porque es una llamada telefónica y cómo se contesta, ¿no? Sí, y yo creo que sería muy conveniente que los estudiantes repasaran este diálogo haciendo uso de sus libros y contrastándolo con las notas o, bien, aquellos oyentes que hayan grabado el programa, con las normas que he ido diciendo yo hasta ahora, las normas concernientes al orden de los elementos, a la presencia de auxiliar o no auxiliar. Vayan contrastándolo ustedes porque, francamente, es importante y es la base de luego estructuras mucho más complejas en el futuro que iremos viendo en sucesivos programas. ¿Y las negativas, cómo se construyen? Bueno, nos van a recordar a las interrogativas en el sentido de que también hace falta un auxiliar para los verbos ordinarios.

Entonces, la diferencia evidentemente es de entonación clarísima. Esto se ve en el inglés oral, pero luego también la presencia de la partícula negativa, not. Entonces, la estructura normal de una oración negativa es sujeto, el auxiliar en el caso de los verbos ordinarios, a continuación la partícula negativa y luego el verbo y el resto de la oración.

También puede ser el caso que, antes de que quizás me ibas a preguntar, Isabel, en el caso de be y de have, pues ocurre lo mismo que las interrogativas. Be puede actuar el mismo como auxiliar y, por tanto, no necesita del auxiliar do extra. Y have podemos hacer pues un poco lo que queramos con él o bien seguir las normas del verbo ordinario y, en ese caso, utilizar un auxiliar extra o hacer que se comporte como un operador, como un verbo auxiliar en sí mismo,

del mismo modo que be.

Eso sí, también tenemos la misma norma de las interrogativas que consistía en que, cuando hay un auxiliar, todos los rasgos morfológicos de tiempo, persona y número son tomados por ese auxiliar y entonces se desprovee al verbo de todos estos rasgos, por lo cual el verbo se expresa en su forma base. Yo creo que ya va siendo hora de que veamos un ejemplo. Ella estudia duro durante las tardes o por las tardes.

Entonces, ¿cómo formaríamos la oración negativa correspondiente a esta oración afirmativa? Bueno, pues studies es el verbo estudiar, es un verbo ordinario normal. Entonces requerimos la presencia de un auxiliar *do* como está en tercera persona de singular y en presente, lo cual se ve fácilmente por la presencia de la *S*, *she studies*, esa *S* final. Entonces necesitamos el auxiliar *does*, por lo tanto sujeto, *she*, auxiliar *does*, partícula negativa *not*.

Ahora verbo en su forma base, *study*, no *studies*, sino *study* y luego ya el resto de la frase o oración. Si fuera otra persona que no sea la tercera del singular, como *I*, pues no necesitaríamos la forma *does*, sino *do*. Estas formas se pueden abreviar, se pueden contraer, es más, en general y en lenguaje habitual se contraen.

Sí, es verdad, prácticamente nunca en inglés oral se diría *she does not study hard*. Perdona, a no ser que quieras hacer hincapié en tus palabras o por alguna razón estés hablando con una claridad y una corrección particulares, normalmente se contraen como muy bien dices y también no solamente en inglés oral, sino en el inglés escrito informal, de las cartas informales entre amigos, en los apuntes o notas que puedas tomar. Entonces esta abreviatura, bueno, este apócope consiste en que se unen las palabras *does* y *not* en una sola y la *O* de *not* se sustituye por una apóstrofe.

Entonces se pronunciaría la oración anterior de que ella no estudia duramente por las tardes, o duro por las tardes, *she doesn't study hard in the evenings*. En el caso de yo no estudio duro por las tardes, *I don't study hard in the evenings*. Hemos visto en nuestro programa esta noche las formas interrogativas y las formas negativas.

Nos quedan muy pocos minutos, pero me gustaría ver si podemos dar algunas pinceladas, por lo menos algunas pinceladas, de cómo se debe escribir una carta. Sí, es que hay varias, es una buena pregunta, porque hay varias diferencias con el modo de escribir una carta, sobre todo las formales en español. Las informales, pues bueno, uno escribe la fecha a menudo separada por barras oblicuas y sin poner ningún encabezamiento en particular.

Pero una carta con un grado de formalidad considerable, pues entonces llevaría en inglés el nombre y la dirección del destinatario en la esquina superior izquierda y el nombre y dirección del remitente en la esquina superior derecha. A continuación, debajo del nombre y dirección del remitente, una o dos líneas más abajo, pero en el mismo lado derecho, la fecha. Y bueno, luego una curiosidad del inglés, que es más sencilla que en español, es que todas las cartas se encabezan por *dear*.

No hay diferencia entre muy señor mío, no hay distintas fórmulas, muy señor mío, estimado señor, querido. No, no, todas se ponen habitualmente con el adjetivo dear, dear sir, dear Mr. Smith, dear lo que sea. Y después de este encabezamiento, una coma, en lugar de dos puntos como en español, una coma.

Hombre, si es una carta informal, pues sí podemos poner hello, hello you too, hi, en fin, o incluso no poner nada. Pero estamos hablando de grados de formalidad a tener en cuenta. Entonces la carta discurre separada en párrafos normalmente como en español.

Y otra cosa curiosa, que digamos una pequeña fórmula que hay que saber, es cómo despedirse. Entonces en una carta hay diferentes formas de despedirse, dependiendo del grado de familiaridad que se tenga con el destinatario. Entonces, cuando no conocemos ni siquiera el nombre del destinatario, porque es simplemente el representante de una institución, de un organismo, de un comercio, nos despediríamos con la expresión yours faithfully, y a continuación nuestra firma.

Si conocemos apenas el nombre del destinatario, pero es alguien que tratamos de una manera más o menos distante con el señor o señora, más el apellido, entonces utilizaríamos la expresión yours sincerely. Hay un grado a continuación de mayor proximidad, entre colegas, profesionales, gente que tiene un trato más personal o más distendido. Entonces hay una serie de expresiones para este tipo de proximidad como best wishes, literalmente con mis mejores deseos, kind regards, saludos amables, etc.

Y luego por último, para las cartas más coloquiales, cuando hay una relación personal, afectiva, entonces hay expresiones como love, with love, lots of love, que no es literalmente amor, sino cariño, con cariño, etc. Bien, pues vamos a despedirnos. Vamos a despedirnos hasta el próximo programa.

Muchísimas gracias y muy buenas noches. A ti también. Buenas noches a todos.